

VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

Lettre du trimestre

VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN

4/2023

Oktober 23



Stimmungsbild / Impression : Strassberger Fürgli mit Casanna GR

Éditorial	3	Leitartikel	3
Actuelklement : Thème du congrès	4	Aktuell: Tagungsthema	4
Journée des apprentis à Berne	6	Lehrlingstag Bern	6
Le cabinet d'histoire naturelle à Einsiedeln	8	Naturalienkabinett Einsiedeln	8
« Table Ronde » sur l'azote	10	«Runder Tisch» Stickstoff	10
Sondage du Musée zoologique à Zurich	12	Umfrage Zoologisches Museum Zürich	12
Informations	15	Infoteil	15
NIKE-Newsletter française et deutsch	15	NIKE-Newsletter française et deutsch	15
Communication du comité directeur	16	Aus dem Vorstand	16
Réseau des métiers rares	18	Netzwerk Kleinsterberufe	18
Assemblée générale	19	Generalversammlung	19
Proposition de modification des Statuts	20	Antrag Statutenänderung	21
Formation professionnelle continue	22	Weiterbildung	22
Colloque	22	Fachtagung	22
Programme Colloque	22	Programm Fachtagung	22
Dîner au restaurant	23	Abendessen Fachtagung	23
Arrivée à colloque	24	Anreise Fachtagung	24
Inscription	25	Anmeldung	25
Calendrier	26	Kalender	27

Texte Martin Troxler

Chères lectrices, chers lecteurs, chers membres,

La longue attente sera bientôt terminée.

Il y a tout juste un an, notre association professionnelle a rédigé une norme sur la manière de nettoyer proprement les peaux d'oiseaux. Un souhait a été exprimé que le document soit mis à la disposition des membres dans les plus brefs délais.

Les organismes responsables (le projet a été transféré à la commission de formation) ont fait du bon travail. Mais où est le document tant attendu ?

Le Conseil et le Comité de Formation ont décidé de publier le texte dans le « Der Präparator » (allemand) et la Lettre de l'Ocim (français) afin qu'il puisse être conservé pour la postérité et consulté à tout moment. Pour que les revues ne soient lésées, il faut attendre la publication pour pouvoir les transmettre.

Jamais le Conseil d'administration n'a été aussi souvent interrogé sur un texte ou sur le résultat d'une conférence ; L'intérêt semble énorme. Cela profite aux revues concernées et à un effet durable sur leur qualité.

Mais nous pouvons vous assurer que l'attente en vaut vraiment la peine. Je n'ai d'autres choix que de reconforter les personnes intéressées et de leur rappeler qu'il est toujours préférable d'assister à la conférence en personne plutôt que de se fier uniquement aux résumés et aux résultats. À chaque conférence, que ce soit en Suisse ou à l'étranger, les expériences personnelles et surtout les échanges avec les collègues contribuent à laisser des impressions marquantes. C'est dans cette optique que j'encourage tous les membres à participer activement au thème de la conférence de 2023 à Winterthur et à recueillir leurs impressions personnelles.

Pour la présidence 2023

MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Mitglieder,

Das lange Warten hat bald ein Ende

Vor knapp einem Jahr hat unser Berufsverband einen Standard darüber verfasst, wie sauber Vogelhäute zu verarbeiten seien. Uns wurde der Wunsch geäußert, dass das Papier rasch den Mitgliedern zugänglich zu machen sei.

Das zuständige Gremium (das Projekt wurde der Ausbildungskommission übertragen) hat gute Arbeit geleistet. Doch wo ist das lang ersehnte Papier?

Vorstand und Ausbildungskommission haben entschieden, den Text im «Präparator» (deutsch) und im Lettre d'Ocim (français) zu veröffentlichen, damit er der Nachwelt auch erhalten und jederzeit auffindbar bleibt. Damit wird die Zeitschriften als Medien für neue Publikationen aus der Berufsszene nicht benachteiligen, müssen wir mit der Weitergabe des Textes aber zuwarten, bis die Veröffentlichung erfolgt ist. Noch nie wurde der Vorstand so oft nach einem Text oder einem Tagungsergebnis gefragt. Das Interesse scheint riesig zu sein.

Es bleibt mir nichts anderes, als die BittstellerInnen zu verträsten bzw. daran zu erinnern, dass eine persönliche Tagungsteilnahme in jedem Fall der bessere Weg ist, sich zu informieren, als lediglich auf Zusammenfassungen und Ergebnisse zu setzen. Bei jeder Tagung sei es im In- oder im Ausland, tragen persönliche Erlebnisse und ganz besonders der Fachaustausch mit Kollegen und Kolleginnen zu prägnanten Eindrücken bei. In diesem Sinne ermuntere ich alle Mitglieder, sich auch 2023 aktiv am Tagungsthema in Winterthur zu beteiligen und persönliche Eindrücke zu sammeln.

Für das Präsidium 2023

MARTIN TROXLER

Thème du congrès

En 2023, le thème de la conférence tourne autour de la préparation et de la préservation de la peau des mammifères. Bien que la peau d'un oiseau ait des propriétés similaires et identiques à celles des mammifères, le travail technique sur la peau des mammifères est beaucoup plus complexe. Cela est principalement dû à l'épaisseur et au fait que les poils sont un produit de l'épiderme alors que les plumes sont un produit du derme.

De ce fait, les plumes s'ancrent plus profondément, tandis que les poils poussent hors de l'épiderme sensible. Entre l'épiderme et le derme se trouve une couche facilement attaquée par les enzymes, la membrane basale. La peau est composée à plus de 60 % d'eau. Les liaisons chimiques du collagène sont des liaisons hydrogènes facilement dégradables. Dans la technique du tannage, il est important de remplacer ces liaisons hydrogènes dans les molécules par des liaisons stables avec les agents de tannage et de réduire la teneur en eau.



En cas de pré-conservation par salage ou séchage, la teneur en eau de la peau est considérablement réduite, car l'eau est une condition préalable importante à la croissance bactérienne.

Dans la tannerie, en revanche, c'est précisément cette eau qui est nécessaire au transport des matériaux auxiliaires et à l'ensemble du processus de conservation ; Il faut donc l'ajouter à nouveau sur la peau salée ou séchée.

Tagungsthema

2023 dreht sich das Tagungsthema um die Vorbereitung und Vorkonservierung der Säugetierhaut. Obwohl eine Vogelhaut ähnliche und gleiche Eigenschaften wie eine Säugetierhaut aufweist, sind die technischen Arbeiten bei der Säugetierhaut wesentlich komplexer. Dies liegt zur Hauptsache an der Dicke und der Tatsache, dass Haare ein Produkt der Epidermis sind, Federn hingegen ein Produkt der Lederhaut.

Federn sind somit tiefer verankert, wohingegen die Haare aus der empfindlichen Epidermis wachsen. Zwischen Epidermis und Lederhaut liegt eine enzymatisch leicht angreifbare Schicht, die Basalmembran.

Haut besteht zu über 60% aus Wasser. Die chemischen Bindungen im Kollagen sind leicht abbaubare Wasserstoffbrücken. Mittels der Gerbtechnik gilt es, diese Wasserstoffbrücken in den Molekülen durch stabile Verbindungen mit Gerbstoffen zu ersetzen und den Wassergehalt zu reduzieren.

Bei einer Vorkonservierung durch Salzen oder Trocknen wird der Wassergehalt der Haut deutlich reduziert, da das Wasser für das Bakterienwachstum eine wichtige Voraussetzung ist.

In der Gerberei wiederum wird genau dieses Wasser für den Transport der Hilfsstoffe und den gesamten Konservierungsablauf benötigt; es muss also bei gesalzenen oder getrockneten Häuten erneut zugeführt werden.

A cet égard, certaines pré-conservations représentent toujours un détour. De nos jours, le mot « détours » a souvent une connotation négative ; Mais un détour peut être nécessaire et comporte de nombreux aspects positifs.

Lors d'une randonnée en montagne, un détour peut être utilisé pour éviter un passage délicat. Dans le cas de la préservation de la peau, un détour peut s'avérer judicieux si, pour diverses raisons, un traitement direct n'est pas possible.

Dans les deux cas, le détour est une sécurité.

La conférence de Winterthur portera sur la manière exacte dont la pré-conservation des peaux peut garantir la sécurité de la conservation ultérieure et sur les erreurs à éviter.

Insofern stellen gewisse Vorkonservierungen immer einen Umweg dar. Das Wort «Umweg» ist in der heutigen Zeit oft negativ belastet; doch ein Umweg kann durchaus positive Aspekte beinhalten oder sogar notwendig sein. Wichtig ist, dass man sich des Umweges bewusst ist.

Auf einer Bergwanderung kann ein Umweg dazu dienen, eine heikle Passage zu umgehen. Bei der Hautkonservierung kann ein Umweg dann sinnvoll sein, wenn eine direkte Verarbeitung aus unterschiedlichen Gründen nicht möglich ist.

In beiden Fällen dient der Umweg der Sicherheit bzw. dem Erreichen einer Zielsetzung.

An der Tagung in Winterthur wird es darum gehen, wie eine Vorkonservierung bei Häuten die Sicherheit und das Gelingen der späteren Konservierung gewährleisten kann und welche Fehler vermieden werden sollten.



Bringt Diskussionsmaterial mit!

Um eine fruchtbare Diskussionsgrundlage zur Bestimmung eines weiteren Standards für den Beruf der zoologischen Präparation zu schaffen, werden alle TeilnehmerInnen aus dem zoologischen Fachbereich ersucht, Häute von kleinen Säugetieren mitzubringen. Diese können trockengesalzen, gepickelt oder in Ethanol konserviert mitgebracht werden. Damit erfüllen wir die arbeitshygienischen Bedingungen. Es besteht die Möglichkeit, die Häute nach der Diskussionsrunde einzufrieren.



Apportez du matériel de discussion !

Afin de créer une base de discussion fructueuse pour déterminer une norme supplémentaire pour la profession de taxidermiste, tous les participant-e-s du domaine zoologique sont invité-e-s à apporter des peaux de petits mammifères. Ces peaux peuvent être salées à sec, picklées ou conservées dans de l'éthanol. Nous remplissons ainsi les conditions d'hygiène du travail. Il est possible de congeler les peaux après la discussion.

Plus d'informations sur le colloque page 22

Weitere Infos zur Fachtagung Seite 22

Inscription / Anmeldung

<https://www.mytiki.ch/link/t234400710925>

Journée des apprentis à Berne sur le thème « préparation, conservation des collections en fluide »

Le 20 juillet a eu lieu à Berne la Journée des apprentis sur le thème « préparation, conservation des collections en fluide ». L'accent a été mis sur la technique de verrouillage. La commission a convaincu Christophe Meier d'être l'expert référent pour cette journée. Il a expliqué les relations physiques et chimiques du scellage par dépression.



Il est rapidement devenu évident que fermer correctement un contenant n'est pas sorcier, mais nécessite des connaissances et des matériaux spécifiques. Cela fait souvent défaut, c'est pourquoi les récipients de nombreuses collections d'histoires naturelles ne sont pas correctement scellés, mais simplement « couverts ». Pour le couvercle à visser, une chambre à vide est nécessaire et, si elle est utilisée correctement, elle offre une sécurité pendant 20 à 30 ans. En revanche, dans le cas de bouchons en verre rodé ou de bouchons à bride et couvercle en verre plat, des dispositifs relativement simples suffisent. Une armoire chauffante et les bons matériaux garantissent un stockage durable et sûr pendant près de 100 ans. Constantin Latt, qui a organisé toute la journée de formation, a présenté les techniques de scellage et démontré de manière impressionnante leurs simplicités.

Lehrlingstag « Flüssigkeitspräparation » Bern

Am 20. Juli fand in Bern der Lehrlingstag zum Thema « Flüssigkeitspräparation » statt. Im Zentrum stand die Verschlussstechnik. Die Ausbildungskommission konnte Christoph Meier als kompetenten Experten gewinnen. Er erklärte die physikalischen und chemischen Zusammenhänge des Verschiessens mit Unterdruck. Rasch wurde klar, dass ein korrekt verschlossenes Glas kein Hexenwerk darstellt, aber einiges an Fachkompetenz und Materialkenntnisse voraussetzt. Oft fehlen diese, weshalb in vielen naturkundlichen Sammlungen die Gläser nicht richtig verschlossen, sondern lediglich « abgedeckt sind ». Beim Twist-Off-Deckel ist eine Vakuumkammer als Vorrichtung nötig. Richtig angewendet bietet diese Technik einen sicheren Verschluss für 20-30 Jahre. Beim Schliffstopfenverschluss oder Gläsern mit einem Flansch und einem Flachglasdeckel genügen hingegen relative einfache Einrichtungen. Ein Wärmeschrank und die richtigen Materialien ermöglichen eine langlebige und sichere Aufbewahrung über fast 100 Jahre. Constantin Latt, welcher den gesamten Lehrlingstag organisiert hatte, führte die Verschlussstechniken vor und demonstrierte eindrücklich, wie simpel diese Techniken eigentlich sind.



Après une pause déjeuner tranquille au grill dans le jardin du musée, l'après-midi a été l'occasion de visiter les collections de l'Université de Berne / Jardin botanique de Berne dans l'ancien bâtiment de l'administration des alcools de la Länggasse à Berne. Là, les herbiers sont numérisés et enregistrés, les préparations en fluide sont documentées et l'ensemble de l'inventaire est restauré professionnellement.



L'événement s'est déroulé presque entièrement en français. Un grand merci à Constantin Latt pour l'organisation et aux intervenants Christoph Meier, Anne Sylvette Morel et Tala Bürki (tous deux Uni Bern/BOGA Bern).

Nach einer gemütlichen Mittagspause am Grill im Museumsgarten bot sich am Nachmittag die Gelegenheit, die Sammlungen der Universität Bern / Botanischer Garten Bern im ehemaligen Gebäude der Alkoholverwaltung an der Länggasse in Bern zu besuchen. Dort werden Herbarien digitalisiert und erfasst, Flüssigkeitspräparate dokumentiert und die gesamten Lagerbestände fachgerecht restauriert.

Der Anlass fand fast ausschliesslich auf Französisch statt.

An dieser Stelle herzlichen Dank an Constantin Latt für die Organisation und den FachreferentInnen Christoph Meier, Anne Sylvette Morel und Tala Bürki (beide Uni Bern / BOGA Bern).



Le cabinet d'histoire naturelle à Einsiedeln

L'abbaye d'Einsiedeln souhaite rendre accessible le cabinet d'histoire naturelle. Mais le tourisme ne doit pas lui nuire. Grâce à une utilisation prudente, ce joyau est rendu accessible au public intéressé. Des visites virtuelles via smartphones ou appareils techniques similaires sont prévues.

Christoph Meier et Martin Troxler y participent en tant que conseillers. Il est important pour nous que le cabinet d'histoire naturelle d'Einsiedeln soit préservé tel quel. Cependant, nous pensons que cela nécessite un certain niveau de conscience. Il est ainsi plus facile d'éviter des actions soudaines qui pourraient tout gâcher. Presque personne ne manquera quelque chose dont il ne sait rien. Une certaine notoriété est nécessaire. C'est pour cette raison que nous avons accepté le mandat honoraire.

L'exemple d'Einsiedeln est un exemple de ce que signifie le travail de groupe durable. La « durabilité » est (malheureusement aussi) un terme fréquemment utilisé aujourd'hui. Tout est labellisé 'durable' pour ajouter de la valeur. Cependant, quelque chose est durable s'il reste efficace sur une période plus longue.

Le projet Conservation Angels est l'un des projets les plus durables des deux associations professionnelles SKR et VNPS. En tant que communauté, nous pouvons être fiers de son impact.

Naturalienkabinett Einsiedeln

Das Kloster Einsiedeln will das Naturalienkabinett zugänglich machen. Nicht Heerscharen von Touristen sollen es werden. Das Juwel soll durch eine sanfte Öffnung einem interessierten Publikum zugänglich sein. Angebracht sind virtuelle Führungen über Smartphones oder ähnliche technische Einrichtungen.

Beratend mit dabei sind Christoph Meier und Martin Troxler. Es ist uns wichtig, dass das Naturalienkabinett in Einsiedeln so erhalten bleibt, wie es ist. Wir sind jedoch der Meinung, dass es dafür einen gewissen Bekanntheitsgrad braucht. Damit lassen sich plötzliche Begehrlichkeiten, die dem Ensemble schaden könnten, eher abwenden. Etwas, das niemand kennt, wird auch kaum jemand vermissen. Aus diesem Grund haben wir das ehrenamtliche Mandat angenommen. Das Beispiel Einsiedeln zeigt exemplarisch, was nachhaltige Verbandsarbeit beinhaltet. «Nachhaltigkeit» ist ein heute (leider zu) oft verwendeter Begriff. Alles wird als nachhaltig bezeichnet, um damit einem Mehrwert zu schaffen. Nachhaltig ist aber nur, was über längere Zeit weiter wirksam bleibt.

Das Konservations-Angels-Projekt ist eines der nachhaltigsten Projekte der beiden Berufsverbände SKR und VNPS. Auf dessen Wirkung können wir als Gemeinschaft stolz sein.



Abschluss-Arbeiten der ARGE Naturalienkabinett 2020-2021
Travaux de fin d'études de l'ARGE Naturalienkabinett 2020-2021

Le terme « durable » est communément attribué à l'utilisation du terme « préservé » dans le sens de « conservation des ressources » par Hans Carl von Carlowitz dans le traité forestier « *Sylvicultura Oeconomica* » (1713). Un peu plus tard, « persistant » devient « durable ». Depuis le milieu du XVIIIe siècle, le terme « durable » ne semble plus se limiter au secteur forestier, mais est désormais également utilisé de manière plus générale dans le discours économique ; Vers 1800, le nouveau sens « constant, permanent » s'est développé. À la fin du XXe siècle, le terme « durable » dans le discours écologique a pris le nouveau sens de « respectueux de l'environnement, durable, écologique ».

«*Nachhaltig*» wird gemeinhin auf Hans Carl von Carlowitz' Verwendung von «*nachhaltend*» im Sinne von «Ressourcen schonend» in der forstwirtschaftlichen Abhandlung «*Sylvicultura Oeconomica*» (1713) zurückgeführt. Wenig später wird «*nachhaltend*» zu «*nachhaltig*». Bereits Mitte des 18. Jahrhunderts scheint «*nachhaltig*» nicht mehr auf den Bereich der Forstwirtschaft beschränkt, sondern wird nun auch in einem allgemeinen ökonomischen Kontext verwendet. Spätestens um 1800 hat sich die neue Bedeutung «anhaltend, dauerhaft» ausgebildet. Im ausgehenden 20. Jahrhundert erhält «*nachhaltig*» im Diskurs über Ökologie die neue Bedeutung «umweltverträglich, zukunftsfähig, ökologisch».



« Table ronde » sur l'azote

En 2019, Martin Troxler a lancé la « Table ronde sur l'azote » au nom de la VNPS. En coopération avec le SKR (représenté par Markus Leuthard, Musée national suisse), une plateforme d'information fonctionnelle a ensuite été développée. Markus Leuthard en particulier s'est occupé de la situation de manière très intensive et est en fait principalement responsable des contacts avec les autorités, tandis que Martin Troxler s'occupe des aspects administratifs et organisationnels.

La « Table ronde sur l'azote » est un autre exemple d'une coopération très efficace entre les deux associations partenaires SKR et VNPS.



Mais qu'est-ce que c'est?

Dans le nouveau règlement biocide de l'Union européenne (UE), l'azote est classé comme biocide. Lors du processus d'enregistrement lié à ce règlement, une seule entreprise a enregistré ses bouteilles d'azote gazeux, le reste de la communauté professionnelle a manqué les délais. Cela a conduit au fait que seule cette « bouteille d'azote » était autorisée pour la lutte antiparasitaire. Une solution finalement coûteuse et fortement dépendante de chaque détaillant. En revanche, l'azote généré in situ (azote généré par un générateur sur site) n'était pas enregistré et était donc interdit. En Allemagne et dans d'autres pays voisins, diverses chambres à azote ont été fermées par les autorités afin de respecter la mise en œuvre de la législation sur les biocides.

«Runder Tisch» Stickstoff

Bereits 2019 hat Martin Troxler im Namen des VNPS den «Runden Tisch Stickstoff» initiiert. Er wurde in der Folge zusammen mit dem SKR (Vertreten durch Markus Leuthard, Schweizerisches Nationalmuseum) zu einer funktionierenden Informationsplattform ausgebaut. Vor allem Markus Leuthard hat sich mit der Sachlage sehr intensiv beschäftigt und unterhält hauptsächlich die Kontakte zu den Behörden, während Martin Troxler die administrative und organisatorische Seite abdeckt.

Der «Runde Tisch Stickstoff» ist ein weiteres Beispiel einer sehr gut funktionierenden Zusammenarbeit zwischen den beiden Partnerverbänden SKR und VNPS.

Doch worum geht es hier?

Stickstoff wurde in der neuen Biozidverordnung der Europäischen Union (EU) als Biozid eingestuft. Im Anmeldeverfahren im Zusammenhang mit dieser Verordnung hat lediglich ein Unternehmen seine Stickstoffgasflaschen registrieren lassen, die übrige Fachwelt hat die Fristen verpasst. Dies führte zur Situation, dass zur Schädlingsbekämpfung lediglich dieser «Flaschen-Stickstoff» zugelassen wurde - eine teure Lösung mit grosser Abhängigkeit vom betreffenden Vertreiber. In situ hergestellter Stickstoff hingegen (Stickstoff, welcher vor Ort aus einem Generator hergestellt wird) wurde nicht registriert und ist somit verboten. In Deutschland und im übrigen angrenzenden Ausland wurden verschiedene Stickstoffkammern von Behörden stillgelegt, um dem Vollzug der Gesetzgebung über Biozide nachzukommen.



Quelle: [EU-Biozid-Verordnung – eine Gefährdung für den Kulturgüterschutz?!](#)

Cela a conduit à une récession pour les deux fabricants de chambres à azote et à une grande incertitude en 2018-2020.

En 2020, diverses associations et institutions professionnelles (dont VNPS et SKR) ont demandé à l'UE l'approbation de « l'azote généré in situ » pour la lutte antiparasitaire. Le risque de perdre des biens culturels a été ajouté comme raison.

La Commission européenne compétente a répondu à ces commentaires. Des permis provisoires ont été accordés et expireront désormais en décembre 2024. Les procédures d'enregistrement de la technologie sont actuellement en cours et diverses questions juridiques doivent être clarifiées.

En Suisse, la coopération avec les autorités représentées à la « Table ronde sur l'azote » (Office fédéral de la santé publique – OFSP) a très bien fonctionné dès le début. Nos préoccupations ont été comprises et très bien représentées au sein de la Commission européenne.

Une nouvelle table ronde sur l'azote se tiendra en novembre 2023, invitant tous les exploitants de systèmes d'azote (y compris ceux qui envisagent actuellement de tels systèmes), mais également certains grands donateurs d'ordre et associations professionnelles concernées. Si un musée ou un indépendant que nous ne connaissons pas envisage d'acheter un système à l'azote pour lutter contre les dégâts des insectes n'a pas reçu d'invitation, veuillez contacter martin.troxler@nmbe.ch) (Inscription obligatoire).

Outre les représentants de l'Office fédéral de la santé publique, l'Office fédéral de la culture sera également présent à la « Table ronde sur l'azote ».

Dies führte in den Jahren war 2018 - 2020 zu einem wirtschaftlichen Einbruch bei den führenden Herstellern von Stickstoffkammern und zu grosser Unsicherheit.

2020 haben diverse Berufsverbände und Institutionen (darunter auch der VNPS und der SKR) einen Antrag an die zuständige EU-Behörde gestellt und darum gebeten, «in situ generierten Stickstoff» zur Schädlingsbekämpfung zuzulassen. Als Begründung wurde die Gefahr des Verlustes von Kulturgut angefügt.

Die zuständige EU-Kommission ist auf diese Eingaben eingegangen. Es wurden Übergangsbewilligungen erteilt, welche im Dezember 2024 auslaufen werden. Derzeit laufen Registrierungsverfahren für die Technik, diverse rechtliche Fragen müssen geklärt werden.

In der Schweiz hat die Zusammenarbeit mit den am «Runden Tisch Stickstoff» von Beginn weg vertretenen Behörden (Bundesamt für Gesundheit – BAG) sehr gut funktioniert. Unser Anliegen wurde verstanden und in der EU-Kommission sehr gut vertreten.

Im November 2023 findet nun ein weiterer «Runder Tisch Stickstoff» statt, zu welchem alle BetreiberInnen von Stickstoffanlagen (auch solche, die derzeit entsprechende Anlagen planen), einige Grosskunden sowie die involvierten Berufsverbände eingeladen wurden. Museen und andere Institutionen, welche die Anschaffung einer Stickstoffanlage zur Bekämpfung von Schädlingen planen, von uns keine Einladung erhalten haben und an den Gesprächen teilnehmen möchten, melden sich bitte bei: martin.troxler@nmbe.ch)

Am «Runden Tisch Stickstoff» wird neben VertreterInnen des Bundesamtes für Gesundheit auch das Bundesamt für Kultur anwesend sein.

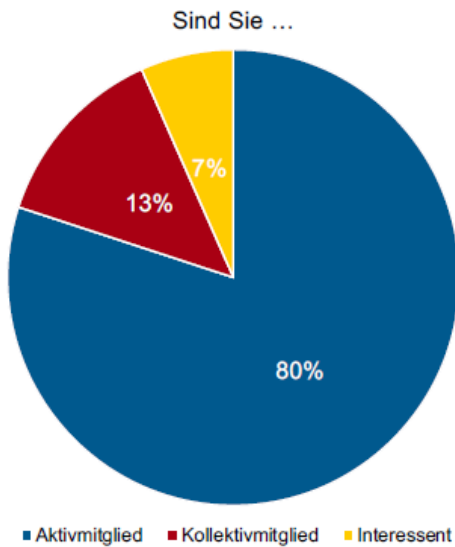
Sondage du Musée zoologique de Zurich

Résultats de l'enquête sur l'utilisation du futur studio "Préparation zoologique" du Musée zoologique de l'Université de Zurich.

Umfrage Zoologisches Museum Zürich

Ergebnisse der Umfrage über die Nutzung des künftigen Ateliers «Zoologische Präparation» am Zoologischen Museum der Uni Zürich.

Umfrage Präparatorium Naturhistorisches Museum UZH



In welchem Kanton erbringen Sie ihre Aufträge?
Dans quel canton exécutez-vous vos commandes ?



Für welche Institution erbringen Sie ihre Aufträge?
Pour quelle entreprise exécutez-vous vos commandes ?

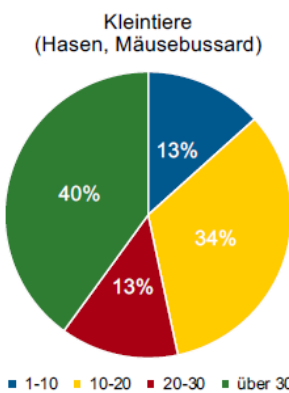


Umfrage Präparatorium Naturhistorisches Museum UZH

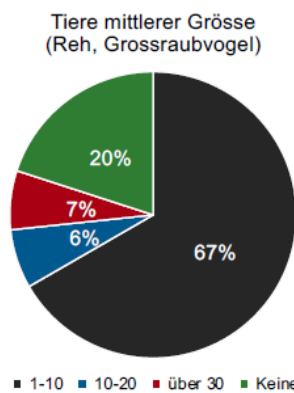


Wie viele Tiere präparieren Sie oder Ihre Institution pro Jahr?

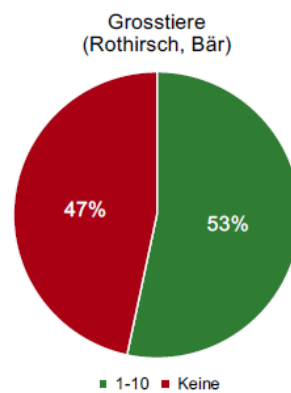
Combien d'animaux vous ou votre établissement préparez-vous chaque année ?



Petits animaux (lièvre, buse)

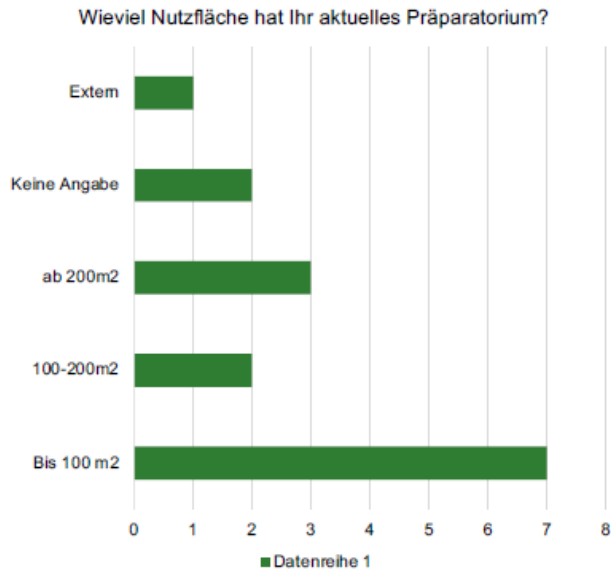


Animaux de taille moyenne (chevreuil, grands rapaces)



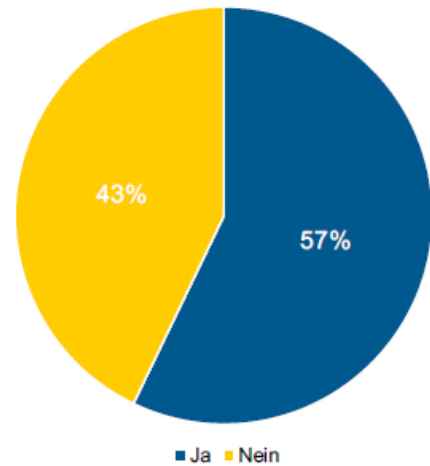
Gros animaux (cerf, ours)

Umfrage Präparatorium Naturhistorisches Museum UZH



Quelle est la taille de votre atelier actuel ?

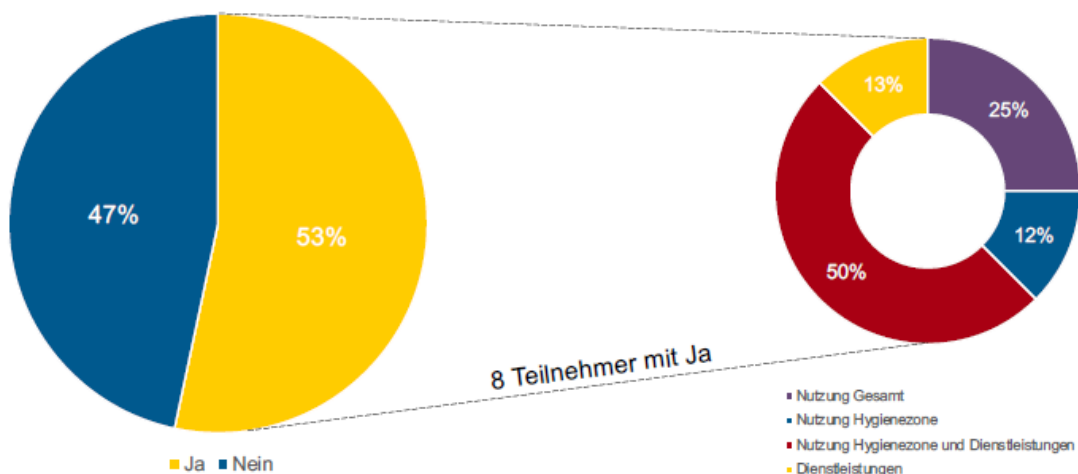
Ist die Präparation in Ihrem jetzigen
Umfeld in naher Zukunft mit den
gesetzlichen Anforderungen möglich?



Dans votre environnement actuel, est-il possible
de se préparer aux exigences légales dans un
avenir proche ?

Umfrage Präparatorium Naturhistorisches Museum UZH

Können Sie sich eine Einmietung oder einen Dienstleistungsauftrag in resp. an ein «Präparatorium UZH»
vorstellen? Und wenn ja, welche Dienstleistungen favorisieren Sie?

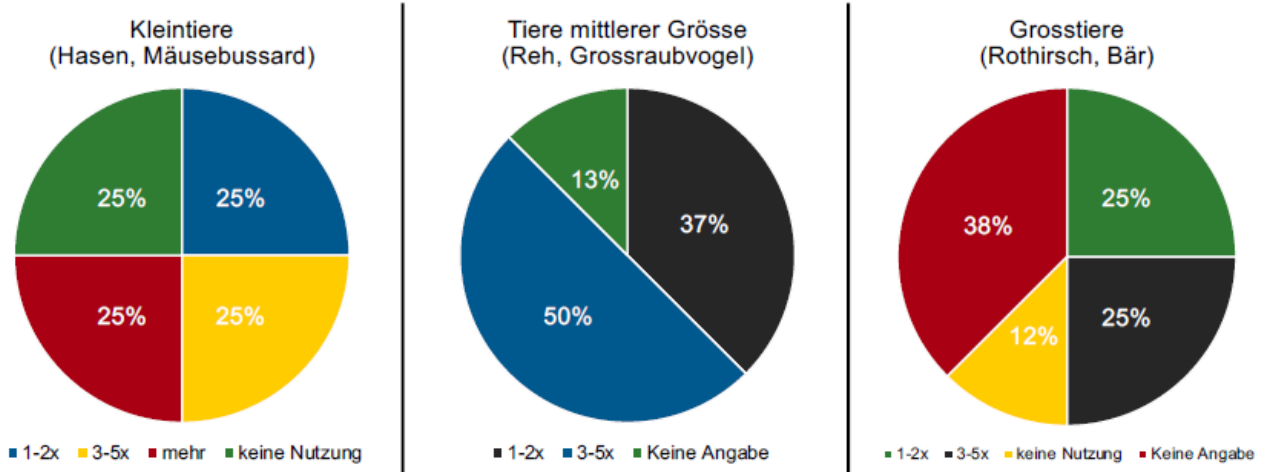


Seriez-vous prêt à signer un bail ? Ou souhaitez-vous nous confier les commandes ? Et si oui, quel service
préférez-vous ?

Umfrage Präparatorium Naturhistorisches Museum UZH

Wie häufig pro Jahr können Sie sich eine Benutzung des «Präparatorium UZH» vorstellen?

À quelle fréquence par an pouvez-vous imaginer utiliser l'école préparatoire de l'UZH ?



Abdruck mit freundlicher Genehmigung durch
Dr. Paquita Hoeck, Programmleitung, Naturhistorisches Museum, Karl-Schmid-Strasse 4, CH-8006 Zürich

Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 24 novembre 2023; merci de faire parvenir vos communications avant le 20 novembre 2023, par e-mail à vorstand@vnps.ch

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 24. November 2023; Eingaben hierzu bis 20. November 2023 per E-Mail an vorstand@vnps.ch

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

NIKE-Newsletter

7/2023

newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/d-e-vjyjtil-iyhhulkuur-r/

8/2023

newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/d-e-vtlyhty-dldiwirki-r/

9/2023

/

Melden sie sich selbst für den Newsletter an.

Melden Sie sich selbst an!

Inscrivez-vous à la lettre d'information!

Inscrivez-vous vous-même !

Séance du comité directeur du 01 septembre 2023

Lors du conseil d'administration du 1er septembre, divers événements ont été abordés : Afin de couvrir les frais de la conférence, le conseil d'administration décide de collecter les frais de la conférence à l'avenir. Cela comprend le déjeuner. Les raisons en sont la hausse des coûts et la diminution des réserves de trésorerie des associations.

À l'avenir, il devrait être possible de payer avec TWINT lors des événements de l'association. Cette option n'est disponible que pour les conférences, les contributions et les revues doivent continuer à être traitées via des transactions de paiement normales. La raison en est les dépenses engagées par l'association pour la fonction de paiement TWINT.

Les données électroniques de l'association sont désormais stockées dans une version payante d'un cloud. La raison en est le volume de données limité dans les versions gratuites et la récupération des données après perte dans la fonction payante.

Le conseil d'administration délivre une autorisation de formation au laboratoire de préparation du Muséum d'histoire naturelle de Berne dans le cadre d'une procédure d'approbation. Des autorisations temporaires de formation ont été accordées pour la durée de la formation pour les deux formations continues de Bâle (Lukas Christen) et de Lausanne (Céline Mouillé), sans qu'une procédure d'agrément ait été engagée. Cela mettra en œuvre les résolutions visant à modifier le règlement lors de l'Assemblée générale de 2022 à Lausanne.

Vorstandssitzung vom 01. September 2023

An der Vorstandssitzung vom 01. September wurden diverse Geschäfte behandelt:

Zur Deckung von Tagungskosten beschliesst der Vorstand, künftig Tagungsgebühren zu erheben. Enthalten ist darin die Mittagsverpflegung. Der Grund sind die steigenden Kosten und die schwindenden Geldreserven des Verbandes. An Verbands-Anlässen soll künftig eine Bezahlung mit TWINT möglich sein. Diese Möglichkeit ist ausschliesslich an Tagungen vorgesehen, Mitgliederbeiträge und Zeitschrift sollen weiterhin über den normalen Zahlungsverkehr abgewickelt werden. Der Grund dafür sind die für den Verband entstehenden Spesen bei der TWINT-Zahlungsfunktion.

Die elektronischen Daten des Verbandes werden neu in einer Bezahlversion einer Cloud gespeichert. Grund dafür ist das beschränkte Datenvolumen bei Gratisversionen und die in der Bezahlfunktion gegebene Wiederherstellung bei Datenverlusten.

Der Vorstand erteilt dem Präparatorium des naturhistorischen Museums Bern im Rahmen eines Bewilligungsverfahrens eine Ausbildungsbewilligung. Für die beiden laufenden Ausbildungen in Basel (Lukas Christen) und Lausanne (Céline Mouillé) wurden für die Dauer der Ausbildung befristete Ausbildungsbewilligungen erstellt, ohne ein Bewilligungsverfahren einzuleiten. Damit werden die Reglementsänderungs-Beschlüsse anlässlich der Generalversammlung 2022 in Lausanne umgesetzt.

Pour des raisons de coûts, le Conseil d'administration ne peut pas organiser une traduction professionnelle pour l'Assemblée générale à Winterthur. L'interprétation est organisée en interne. Cependant, le Conseil continue de chercher des moyens de traduire simultanément les discussions lors des réunions.

Heureusement, les membres de Suisse romande proposent des services de traduction d'articles. Le conseil est enthousiaste et profitera de ces offres.

Le conseil d'administration a accepté le Dinosaur Museum Aathal, représenté par Yolanda Schicker-Siber, comme nouveau membre collectif.

Aus Kostengründen kann der Vorstand für die Generalversammlung in Winterthur keine professionelle Übersetzung organisieren. Das Dolmetschen wird intern organisiert. Dennoch sucht der Vorstand weiterhin fiederhaft nach Möglichkeiten, wie an Versammlungen in Diskussionen simultan übersetzt werden könnte.

Erfreulicherweise haben Mitglieder aus der Romandie Übersetzungsdienste für Schriftstücke angeboten. Der Vorstand freut sich darüber und wird diese Angebote nutzen.

Der Vorstand hat das Sauriermuseum Aathal, vertreten durch Yolanda Schicker-Siber, als neues Kollektivmitglied aufgenommen.

Recherché Solution d'interprétation !

Solution d'interprétation recherchée !

Pour assurer la traduction lors des réunions et de l'assemblée générale.

Pour cela, il faut des personnes courageuses et un peu douées pour les langues.

Il faut avoir le courage de parler, même si la langue n'est pas tout à fait correcte. Il s'agit avant tout d'une compréhension mutuelle. La traduction ne doit pas être contraignante.



Gesucht: Dolmetscherlösung!

Für Übersetzungen bei den Treffen und der Generalversammlung.

Dafür braucht es mutige Menschen, die ein wenig sprachbegabt sind.

Man muss den Mut haben, zu sprechen, auch wenn es sprachlich nicht ganz korrekt ist. Es geht in erster Linie um gegenseitiges Verständnis. Die Übersetzung muss nicht bindend sein.

Sabrina Beutler et Martin Troxler ont participé à la journée d'étude du "Réseau des petites professions" à Berne (20 septembre 2023).

Il s'agissait d'obtenir des informations sur le réseau de places d'apprentissage. Il s'agit d'un modèle de formation dans lequel différentes petites entreprises s'associent pour une formation et accomplissent la tâche ensemble.

La FSPSN prévoit également cette variante comme forme de formation.

Les personnes intéressées par une association d'apprentissage doivent s'annoncer suffisamment tôt auprès de la commission de formation.

Désormais, l'apprentissage auprès de la FSPSN nécessite une autorisation de formation qui doit être demandée au préalable.

Dans la deuxième partie, un atelier a permis d'aborder la gestion des conflits avec les jeunes et d'élaborer des propositions de solutions.

Les journées d'étude du réseau des micro-entreprises ont lieu une fois par an et sont ouvertes à tous les membres de la FSPSN. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès du comité directeur de la FSPSN ou du réseau des micro-entreprises.

Il est également possible de s'abonner à la newsletter du réseau, qui mentionne les réunions.

vostand@vnps.ch
info@kleinstberufe.ch

Sabrina Beutler und Martin Troxler haben an der Fachtagung des «Netzwerk Kleinstberufe» in Bern teilgenommen (20. September 2021).

Dabei ging es um Informationen zum Lehrstellenverbund. Dies ist ein Ausbildungsmodell, wo sich verschiedene Kleinstbetriebe für eine Ausbildung zusammenschliessen und die Aufgabe gemeinsam bewältigen.

Auch der VNPS sieht diese Variante als Ausbildungsform vor.

Interessenten für einen Lehrstellenverbund melden sich frühzeitig bei der Ausbildungskommission.

Neu braucht es für die Ausbildung beim VNPS eine Ausbildungsbewilligung, welche vorgängig beantragt werden muss.

In einem zweiten Teil wurde in einem Workshop der Umgang mit Jugendlichen bei Konflikten angesprochen und Lösungswege aufgezeigt.

Die Fachtagungen des Netzwerks Kleinstberufe finden einmal jährlich statt und sind für alle VNPS-Mitglieder zugänglich. Interessenten melden sich hierfür beim Vorstand des VNPS oder beim Netzwerk Kleinstberufe.

Auch der Newsletter des Netzwerks, wo die Tagungen angezeigt werden, kann bestellt werden.

vostand@vnps.ch
info@kleinstberufe.ch



Einladung zur 57. Generalversammlung Invitation à la 57^{ème} assemblee generale

Samstag / samedi 18. November 2023, 09:00 h

Naturmuseum
Winterthur

Herzliche Einladung! Cordiale bienvenue !

Die Tagungsunterlagen werden rechtzeitig versendet; sie sind jedoch bereits ab Woche 44 (Richtwert) übers Internet auf www.vnps.ch im Mitgliederbereich abrufbar.

Les dossiers du congrès seront envoyés à temps. Ils seront aussi accessibles sur internet à partir de la semaine 44 dans « Mitgliederbereich » (l'espace membres) www.vnps.ch.

Anträge sind bis spätestens 20. Oktober 2023 dem Vorstand schriftlich mitzuteilen auf vorsatnd@vnps.ch oder über den Postweg an das Vize-Präsidium des VNPS Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.

Les demandes sont à déposer par écrit jusqu'au 20 octobre 2023 au plus tard, auprès du comité directeur à l'adresse vorsatnd@vnps.ch ou par la poste à l'attention du vice-président de la FSPSN Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.

An der Generalversammlung verhindert? Kein Problem: Abmeldungen werden berücksichtigt bis 15. November 2023. Abmeldungen an: Präsidium vorstand@vnps.ch. Verspätete Entschuldigungen werden nur bei schwerwiegenden Gründen entgegengenommen.

Vous ne pouvez pas venir à l'assemblée générale ? Ce n'est pas un problème : un désistement peut être annoncé jusqu'au 15 novembre 2023 au président (vorstand@vnps.ch). Les désistements arrivés après cette date ne seront acceptés que sur motifs jugés valables.

www.vnps.ch

Der VNPS vertritt die Interessen der Präparatorinnen und Präparatoren der zoologischen, medizinischen, geowissenschaftlichen und botanischen Fachrichtungen. La FSPSN représente les intérêts des préparatrices et préparateurs dans les domaines de la zoologie, des sciences médicales, des sciences de la terre et de la botanique. La FSPSN rappresenta gli interessi delle preparatrici e dei preparatori ai domini della zoologia, specializzazione medica, scienze della terra e della botanica.

Proposition de modification des statuts

Durée du mandat des membres de la commission d'admission (CA)

En 2021, une commission électorale permanente a été créée et inscrite dans les statuts. La commission est composée de manière satisfaisante.

Lors de la formulation des dispositions statutaires, on a oublié de fixer la durée du mandat des membres. Cette lacune doit maintenant être comblée.

Le comité directeur recommande de fixer la durée du mandat à quatre ans, comme pour la commission de formation. Les membres actuels peuvent bien entendu être réélus.

Les statuts doivent être complétés par la mention "**pour un mandat de quatre ans**".

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette proposition.

Jusqu'à présent :

§ 4 Admission, démission, exclusion

Les candidats à l'adhésion s'inscrivent par une demande d'adhésion écrite auprès du comité directeur.

La candidature est examinée par la commission d'admission. Celle-ci établit un dossier en collaboration avec les candidats. La commission décide de l'admission. La décision est communiquée à l'AG et les candidats sont présentés sur la base du dossier. Dans la mesure du possible, les candidats doivent se présenter eux-mêmes brièvement.

La commission d'admission se réunit une fois par an, environ deux mois avant l'assemblée générale. La date est communiquée à l'AG.

La commission d'admission est composée d'au moins sept membres actifs et est nommée par l'Assemblée générale. En l'absence d'une commission spécialement désignée, celle-ci est constituée de l'ensemble du comité directeur et de l'ensemble de la commission de formation. Un membre a la direction et donc une voix prépondérante. La commission se constitue elle-même.

Les personnes qui ont réussi un examen de fin d'études VNPS peuvent être admises directement par le comité directeur dans un délai d'un an. La décision est communiquée à l'AG.

Nouveau :

§ 4 Admission, démission, exclusion

Les candidats / candidates à l'adhésion s'inscrivent par une demande d'adhésion écrite auprès du comité directeur.

La candidature est examinée par la commission d'admission. Celle-ci établit un dossier en collaboration avec les candidats. La commission décide de l'admission. La décision est communiquée à l'AG et les candidats sont présentés sur la base du dossier. Dans la mesure du possible, les candidats doivent se présenter eux-mêmes brièvement.

La commission d'admission se réunit une fois par an, environ deux mois avant l'assemblée générale. La date est communiquée à l'AG.

La commission d'admission est composée d'au moins sept membres actifs et est nommée par l'Assemblée générale **pour un mandat de quatre ans**. En l'absence d'une commission spécialement désignée, celle-ci est constituée de l'ensemble du comité directeur et de l'ensemble de la commission de formation. Un membre a la direction et donc une voix prépondérante. La commission se constitue elle-même.

Les personnes qui ont réussi un examen de fin d'études VNPS peuvent être admises directement par le comité directeur dans un délai d'un an. La décision est communiquée à l'AG.

Antrag zur Statutenänderung

Amtszeit Mitglieder Aufnahmekommission (AufK)

2021 wurde eine ständige Wahlkommission gebildet und statuarisch verankert. Die Kommission ist gütig besetzt.

Bei der Formulierung der Statutenbestimmungen wurde vergessen, die Amtszeit der Mitglieder festzulegen. Dies muss nun nachgeholt werden.

Der Vorstand empfiehlt, die Amtszeit auf vier Jahre festzulegen, ähnlich dem Modus bei der Ausbildungskommission. Bisherige Mitglieder dürfen selbstverständlich wiedergewählt werden.

Die Statuten sind mit dem Zusatz «für eine Amtszeit von vier Jahren» zu ergänzen.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme des Vorschlages.

Bisher:

§ 4 Eintritt, Austritt, Ausschluss

Mitgliedschaftsbewerber / Mitgliedschaftsbewerberinnen melden sich durch ein schriftliches Beitrittsgesuch beim Vorstand an.

Die Bewerbung wird durch die Aufnahmekommission geprüft. Sie erstellt zusammen mit den Bewerbern ein Dossier. Über die Aufnahme entscheidet die Kommission. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt und die Bewerber anhand des Dossier vorgestellt. Die Bewerber sollen sich nach Möglichkeit selber kurz präsentieren.

Die Aufnahmekommission tagt einmal im Jahr ungefähr zwei Monate vor der Generalversammlung. Der Termin wird der GV mitgeteilt.

Die Aufnahmekommission besteht aus mindestens sieben Aktivmitgliedern und wird durch die Generalversammlung bestellt. Fehlt eine extra bestellte Kommission, wird diese aus dem gesamten Vorstand und der gesamten Ausbildungskommission gebildet. Ein Mitglied hat die Leitung und damit den Stichtscheid. Die Kommission konstituiert sich selber.

Personen, welche eine VNPS-Abschlussprüfung bestanden haben, können innert Jahresfrist direkt durch den Vorstand aufgenommen werden. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt.

...

Neu:

§ 4 Eintritt, Austritt, Ausschluss

Mitgliedschaftsbewerber / Mitgliedschaftsbewerberinnen melden sich durch ein schriftliches Beitrittsgesuch beim Vorstand an.

Die Bewerbung wird durch die Aufnahmekommission geprüft. Sie erstellt zusammen mit den Bewerbern ein Dossier. Über die Aufnahme entscheidet die Kommission. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt und die Bewerber anhand des Dossier vorgestellt. Die Bewerber sollen sich nach Möglichkeit selber kurz präsentieren.

Die Aufnahmekommission tagt einmal im Jahr ungefähr zwei Monate vor der Generalversammlung. Der Termin wird der GV mitgeteilt.

Die Aufnahmekommission besteht aus mindestens sieben Aktivmitgliedern und wird durch die Generalversammlung für eine Amtszeit von vier Jahren bestellt. Fehlt eine extra bestellte Kommission, wird diese aus dem gesamten Vorstand und der gesamten Ausbildungskommission gebildet. Ein Mitglied hat die Leitung und damit den Stichtscheid. Die Kommission konstituiert sich selber.

Personen, welche eine VNPS-Abschlussprüfung bestanden haben, können innert Jahresfrist direkt durch den Vorstand aufgenommen werden. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt.

...

Programme

Vendredi 17.11.23 Muséum d'histoire naturelle de Winterthur

9h : Accueil avec café et croissants dans l'ancienne bibliothèque du Musée.
10h : Mots de bienvenue du Naturmuseum

Bio :

- Constantin Latt - Rapport sur le séchage d'une peau de mouton.
- Sabrina Beutler - Déroulement des opérations pour tanner soi-même des peaux de mammifères de petite et moyenne taille.
- Lorenzo Vinciguerra - Expérience dans la préparation de grandes peaux pour la tannerie.

Atelier autour des peaux de petits mammifères apportées par les participants - salées à sec, picklées ou conservées dans l'éthanol.

Géo :

Visite guidée de l'exposition et de la collection par Keesha Ming - collaboratrice du projet SwissCollNet.

12h : Déjeuner debout - de Cafe Stadtmuur

Bio : Discussion sur les standards des peaux

Géo : Discussion sur les ateliers - cabines de travail, sécurité, infrastructure

16h : Visite guidée dans le dépôt des taxidermies en relief / en 2 groupes avec Daniela Zingg - directrice et Sabrina Schnurrenberger - curatrice biologie

17 :00 : Apéritif dans l'atelier / Aperó im Atelier
18 :30 Dîner au restaurant / Abendessen im Restaurant
Zur Sonne, Marktgasse 13/15, 8400 Winterthur

Samedi 18.11.2023 Muséum d'histoire naturelle de Winterthur
Samstag, 18.11.2023 Naturmuseum Winterthur

9h-12h : Assemblée générale (FSPSN) / VNPS-Generalversammlung

Programm

Freitag, 17.11.23 Naturmuseum Winterthur

09 Uhr: Eintreffen mit Kaffee und Gipfeli im Bibliotheksaal

10 Uhr: Begrüssung Naturmuseum

Bio:

- Constantin Latt – Bericht über das Trocknen eines Schaffells
- Sabrina Beutler – Arbeitsabläufe zum selber Gerben für kleine und mittleren Säugetierhäuten
- Lorenzo Vinciguerra – Erfahrung in der Vorbereitung grosse Häute für die Gerberei

Anschauen von mitgebrachten Häute von kleinen Säugetieren – trockengesalzen, gepickelt oder in Ethanol konserviert.

Geo:

Führung durch Ausstellung und Sammlung von Keesha Ming – SwissCollNet Projekt Mitarbeiterin

12 Uhr: Stehlunch – von Cafe Stadtmuur

Bio: Diskussion um Standards der Häute

Geo: Diskussion um Präparationswerkstätte – Arbeitskabinen, Sicherheit, Infrastruktur

16 Uhr: Führung Relief Bildern in 2 Gruppen mit Daniela Zingg – Direktorin und Sabrina Schnurrenberger – Kuratorin Biologie

Abendessen Freitag, 17. November. 2023
Dîner vendredi 17 novembre 2023

Abendessen im Restaurant / Dîner au restaurant
Zur Sonne, Marktgasse 13/15, 8400 Winterthur

Rehpfeffer «Sankt Hubertus», nach altem Hausrezept: mit hausgemachten Spätzli, Maroni-Rotkraut, Rosenkohl, garniert mit Speckstreifen, Pilzen, Silberzwiebeln, Brotcroûtons und Mirza-Apfel

Civet de chevreuil "Saint Hubert", selon une ancienne recette maison : avec spätzli maison, chou rouge aux marrons, choux de Bruxelles, garni de lardons, champignons, oignons argentés, croûtons de pain et pomme Mirza

39.00

Wild-Vegi-Teller»: hausgemachte Spätzli, Rosenkohl, Maroni-Rotkraut, Rahmwirsing, Kürbisgemüse und Mirza-Apfel serviert mit einer feinen Pilzrahmsauce

« Assiette végétarienne de gibier » : spätzli maison, choux de Bruxelles, chou rouge aux marrons, chou frisé à la crème, légumes à la courge et pomme Mirza servis avec une délicieuse sauce à la crème de champignons

29.00

Aargauer Zwetschgenbraten vom Säuli an Portweinjus, serviert mit Kartoffelstock und Kastanien-Rotkraut

Rôti de quetsche argovien de la truie au jus de porto, servi avec purée de pommes de terre et chou rouge de castaña

32.00

Das Menü wird bei der Anmeldung verbindlich erfasst / Le menu doit être saisi lors de l'inscription.

Platzzahl beschränkt / Nombre de places limité

Arrivée avec les transports publics (recommandé)

Depuis la gare :
7 minutes à pied
Bus 1, 3 ou 10 jusqu'à l'arrêt Stadthaus

[Online Fahrplan ZVV](#)

Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln (empfohlen)

Ab Bahnhof:
7 Gehminuten
Bus 1, 3 oder 10 bis Haltestelle Stadthaus

[Online Fahrplan ZVV](#)

Arrivée en voiture

A1 en provenance de Zurich sortie Töss par la Zürcherstrasse
A1 en provenance de St. Gallen sortie Ohringen par la Lindstrasse
Parking Glashaus, Liebestrasse, 8400 Winterthur
Possibilité de se garer sur la place du musée devant le bâtiment du musée

Anreise mit dem Auto

A1 aus Richtung Zürich Ausfahrt Töss über die Zürcherstrasse
A1 aus Richtung St. Gallen Ausfahrt Ohringen über die Lindstrasse
Parkhaus Glashaus, Liebestrasse, 8400 Winterthur
Parkmöglichkeit auf dem Museumsplatz vor dem Museumsgebäude

Traduit avec www.DeepL.com/Translator
(version gratuite)

Inscription / Anmeldung

via Internet

<https://www.mytiki.ch/link/t234400710925>

Alternative Anmeldung via Anmeldetalon (ausdrucken und einsenden)

Date limite d'inscription
Mardi 14 novembre 2023

Anmeldeschluss
Dienstag 14. November 2023

Talon d'inscription Anmeldetalon

Inscription via Internet / Anmeldung via Internet <https://www.mytiki.ch/link/t234400710925>



Date limite d'inscription
Mardi 14 novembre 2023

Anmeldeschluss
Dienstag 14. November 2023

Vorname / nom

Name / prénom

Strasse / adresse

PLZ / Code postale Ort / lieu

E-Mail

Alle Begleitpersonen angeben, pro Name eine Zeile / Indiquer tous les accompagnants, une ligne par nom

Mitteilung

Anmeldung Tagung / Inscription au congrès

_____ **Abendessen / Dîner** : Rehpfeffer / Civet de chevreuil "Saint Hubert"

_____ **Abendessen / Dîner** : Wild-Vegi-Teller / Assiette végétarienne de gibier

_____ **Abendessen / Dîner** : Aargauer Zwetschenbraten / Rôti de quetsche argovien



Envoi par la poste : imprimer, remplir, envoyer :
Einsenden per Post: ausdrucken, ausfüllen, einsenden:
Tandra Fairbanks, Naturhistorisches Museum Basel, Postfach 1048, 4001 Basel

Date limite d'inscription
Mardi 10 novembre 2023

Anmeldeschluss
Dienstag 10. November 2023

Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
20 octobre 2023	Les demandes sont à déposer par écrit jusqu'au 20 octobre 2023 au plus tard, auprès du comité directeur à l'adresse vorsatnd@vnps.ch ou par la poste à l'attention du vice-président de la FSPSN Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.
18 –19 novembre 2023	Colloque et Assemblée générale à Winterthur
24 novembre 2023	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 20 novembre 2023, (par E-Mail à vorstand@vnps.ch)
Semaine 03/2024	lettre du trimestre 1/2024 (bouclage : 20 novembre 2023)
02 février 2024	Réunion FSPSN, Musée zoologique. Université Irchel, Winterthurerstrasse 190, 8057 Zurich
12 avril 2024	Congrès annuel 2024 SCR: Le rôle de la durabilité et de l'écoresponsabilité dans la conservation et la restauration : nouvelles approches et perspectives

Impressum

Berne octobre 23
Comité directeur FSPSN
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Traductions: Claire Gohard et Angèlique Oberholzer

Prochaine lettre du trimestre 1/2024: Envoi dans la semaine 01/2024

Termine



<i>Wann?</i>	<i>Was ?</i>
20. Oktober 2023	Anträge sind bis spätestens 20. Oktober 2023 dem Vorstand schriftlich mitzuteilen auf vorsatnd@vnps.ch oder über den Postweg an das Vize-Präsidium des VNPS Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.
18. –19. November 2023	VNPS-Fachtagung und Generalversammlung in Winterthur
24. November 2023	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 20. November 2023 (per E-Mail an vorstand@vnps.ch)
Woche 03/2024	lettre du trimestre 1/2024. Redaktionsschluss: 20. November 2023
02. Februar 2024	VNPS Treffen, Zoologisches Museum. Universität Irchel, Winterthurerstrasse 190, 8057 Zürich
12. April 2024	SKR Jahrestagung 2024: Die Rolle der Nachhaltigkeit und ökologischen Verantwortung in der Konservierung und Restaurierung: Neue Ansätze und Perspektiven

Nächster **lettre du trimestre** 1/2024: Versand Woche 03/2024

Impressum

Bern Oktober 23
 Vorstand VNPS
 Martin Troxler
 c/o Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern
 Bernastrasse 15 3005 Bern
 Telefon: ++41 31 350 72 35
 Telefax: ++41 31 350 74 99
 E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
 Internet: www.praeparation.ch

Übersetzungen: Claire Gohard und Angèlique Oberholzer

